



ВАЛЕРИЙ С&М ГРУП АД

ИНСТРУМЕНТИТЕ В БЪЛГАРИЯ

ORIGINAL INSTRUCTION MANUAL

JS0309



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./24.03.2015г



ВАЛЕРИЙ С&М ГРУП АД

ИНСТРУМЕНТИТЕ В БЪЛГАРИЯ



A



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

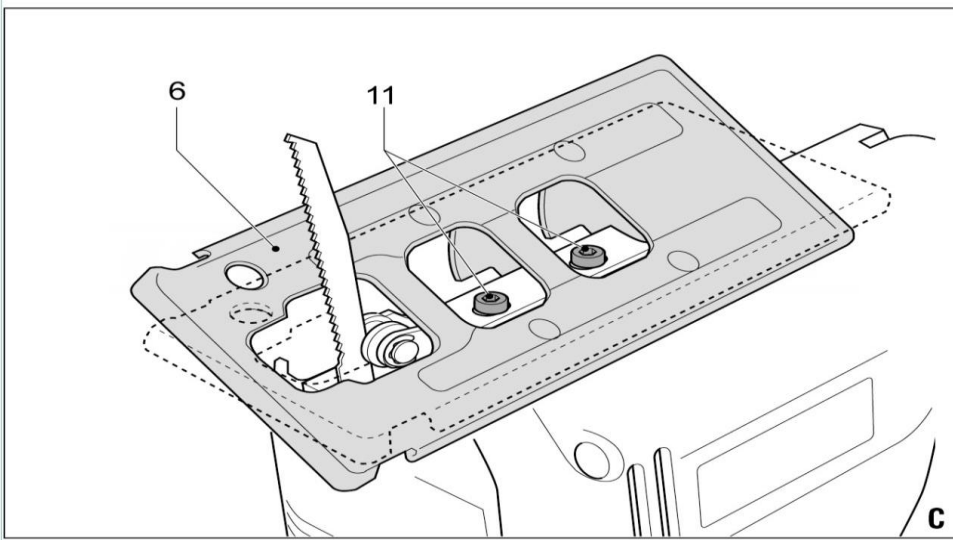
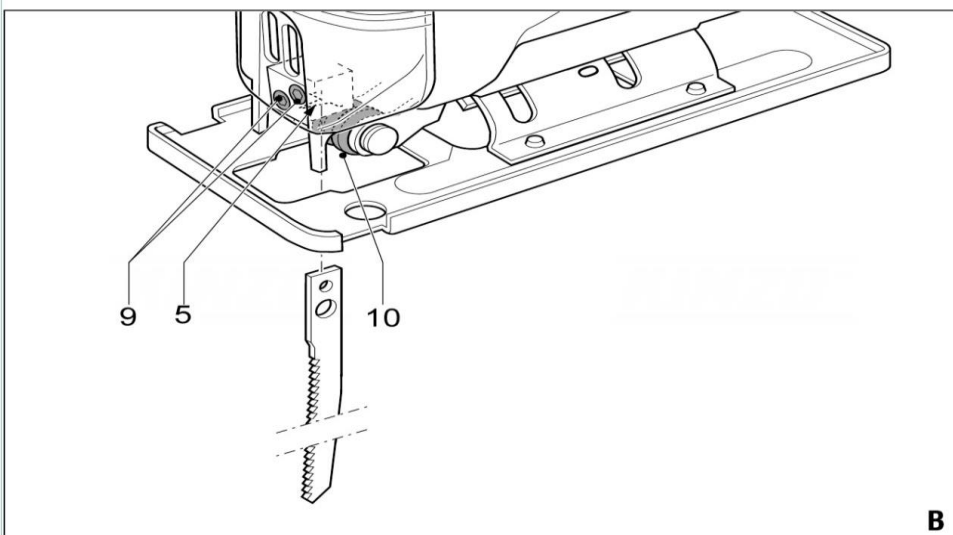
Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./24.03.2015г



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./24.03.2015г



JIGSAW

WARNING

Read this manual carefully before using the machine, for your own safety.

SAFETY INSTRUCTIONS

When using the machine, always observe the enclosed safety instructions as well as the additional safety instructions.

The following symbols are used throughout this manual:



Denotes risk of personal injury or damage to the tool.

ADDITIONAL SAFETY INSTRUCTIONS FOR JIGSAWS

- Make sure that the saw blade is mounted correctly before use.
- Make sure that, when in use, the guard is pressed down as far as possible.
- Never load the machine so much that the motor is coming to a standstill.
- Never try to brake the saw blade after the machine has been switched off.
- Use original accessories only.

ELECTRICAL SAFETY



Always check that the power supply corresponds to the voltage on the rating plate.

DESCRIPTION (fig. A)

Your jigsaw has been designed for sawing wood, metal and plastics.

- 1 On/off switch
- 2 Lock button
- 3 Speed adjusting wheel
- 4 Safety guard
- 5 Saw blade holder
- 6 Shoe
- 7 Allen key holder
- 8 Dust extraction connector

Mounting saw blades (fig. B)

The opening in the saw blade holder (4) must be clean and free from saw dust.

- Loosen the set screws (9).

- Slide the saw blade up to the stop in the saw blade holder (4). Make sure that the back of the saw blade engages in the slot of the guide roller (10).
- Tighten the set screws (9) firmly.



The set screws (9) may loosen during use by vibration and damage the saw blade. Regularly check that the saw blade is fastened firmly and if necessary fasten the set screws. Only carry out this inspection when the machine has been switched off, the plug has been removed from the wall socket and the saw blade has come to a stand still!

Sharp saw blades produce the best result. Replace worn saw blades on time by new ones. Remember that continuous use of worn saw blades reduces the accuracy of the machine and may lead to overloading the motor!

Cutting of mitre angles (fig. C)

The max. mitre angle to the left/right is 45°.

- Loosen the set screws (11).
- Tilt the shoe (5) to the required mitre angle.
- Tighten the set screws (11) firmly.

Using the dust extraction connection (fig. A)

The dust extraction (8) together with an external vacuum cleaner takes care of the dust extraction of the working surface.

- Connect a domestic vacuum cleaner to the machine.

Switching on and off (fig. A)

- To switch on the machine press the on/off switch (1).
- To adjust the cutting speed, turn the adjusting wheel (3).

www.valerii.com



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./24.03.2015г



- To switch off the machine, release the on/off switch (1).
- To switch the machine to continuous mode, you keep the on/off switch (1) fully pressed and simultaneously press the lock button (2). And subsequently release the on/off switch.
- To switch off continuous mode, press the on/off switch (1) again.



When sawing metal always use a coolant (for example oil or water) to prevent the machine and work piece from overheating.

Lubrication (fig. B)

- Regularly apply a drop of oil to lubricate the guide roller (11).

CLEANING AND MAINTENANCE

The machine does not require any special maintenance.

- Regularly clean the ventilation slots.

TECHNICAL DATA

Mains voltage	V 230
Mains frequency	Hz 50
Power input	W 450
No load speed	min ⁻¹ 3,000
Max. cutting depth	
wood	mm 55
steel	mm 6
Mitre angle	° 0-45
Weight	kg 1.6



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./24.03.2015г



ВАЛЕРИЙ С&М ГРУП АД

ИНСТРУМЕНТИТЕ В БЪЛГАРИЯ

ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНА ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА

JS0309



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./24.03.2015г



ЗЕГЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За ваша безопасност, преди да използвате машината, внимателно прочетете тази инструкция за употреба.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Когато използвате машината, винаги съблюдавайте приложените инструкции, както и допълнителните инструкции за безопасност. Следните символи се използват в тази инструкция за употреба:



Маркира опасност от физическо нараняване или повреда на инструмента

ДОПЪЛНИТЕЛНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА ЗЕГЕ

- Преди употреба се уверете, че режещото острие е правилно поставено.
- Уверете се, че по време на употреба предпазителят е натиснат максимално надолу.
- Никога не натоварвайте машината толкова много, че моторът да спре.
- Никога не се опитвайте да спрете режещото острие, след като машината е била спряна.
- Използвайте само оригинални аксесоари.

ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ



табела.

Винаги проверявайте дали източникът на захранване е в съответствие с напрежението изписано върху информационната табела.

ОПИСАНИЕ (фиг. А)

Вашето зеге е проектирано за рязане на дърво, метал и пластмаси.

1. Бутон „Включен/ Изключен“
2. Застопоряващ бутон
3. Колело за настройка на скоростта
4. Предпазител
5. Държач на режещото острие
6. Петало
7. Шестостепенен ключ за винтове с шестостенно гнездо в главата
8. Свързка за екстрактор на прах

Монтиране на режещите остриета (фиг. В)

Отворът в държача на острието (4) трябва да бъде чист и без прах наслоен при рязане.

- Развийте фиксиращите винтове (9).
- Плъзнете нагоре докрай в държача (4) режещото острие. Уверете се, че задната част на острието влезе в отвора на направляващата ролка (10).
- Затегнете фиксиращите винтове.



Фиксиращите винтове (9) може да се разхлабят по време на употреба от вибрацията и режещото острие да се повреди. Периодично проверявайте дали острието е здраво захванато и ако е необходимо затегнете фиксиращите винтове. Извършвайте тази дейност само когато машината е била изключена, щепселът е бил отстранен от контакта и режещото острие е напълно спряло! Острите режещи инструменти осигуряват най-добър резултат. Подменяйте износените остриета с нови навреме. Помнете, че продължителната употреба на износени режещи остриета понижава прецизността на машината и може да доведе до претоварване на мотора!

Рязане на ъгли до 45° (фиг. С)

Максималният ъгъл при рязане наляво/ надясно е 45°.

- Развийте фиксиращите винтове (11).
- Наклонете петалото (5) в желания ъгъл за рязане.
- Здраво затегнете фиксиращите винтове (11).

Употреба на свързката за екстрактор на прах (фиг. А)

Свързката за извеждане на прах (8) заедно с външна прахосмукачка засмуква праха от работната повърхност.

- Свържете домашната прахосмукачка с машината.

Включване и изключване (фиг. А)





ВАЛЕРИЙ C&M ГРУП АД

ИНСТРУМЕНТИТЕ В БЪЛГАРИЯ

- За да включите машината, натиснете бутона „включен/ изключен“ (1).
- За да нагласите скоростта на рязане, завъртете регулиращото колело (3).
- За да изключите машината, освободете бутона „включен/ изключен“ (1).
- За да включите машината в постоянен режим на работа, задръжте стартовия бутон (1) напълно натиснат и едновременно с това натиснете задържащия бутон (2). След това освободете „включен/ изключен“.
- За да прекратите постоянния режим на работа, отново натиснете бутона „включен/ изключен“ (1).



Когато режете метал, винаги използвайте охлаждаща течност (например масло или вода), за да предотвратите нагряване на машината и обработвания детайл.

- Периодично добавяйте капка масло, за да смажете направляващата ролка (11).

ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

Машината не се нуждае от някаква специална поддръжка.

- Периодично почиствайте вентилационните отвори.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Напрежение на захранващата мрежа	V	230
Честота на захранващата мрежа	Hz	50
Консумирана мощност	W	450
Скорост без натоварване	мин. ⁻¹	3,000
Максимална дълбочина на рязане		
Дърво	мм	55
Стомана	мм	6
Ъгъл на рязане	°	0 - 45
Тегло	кг	1.6

Смазване (фиг. В)



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517

кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44

тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634

GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199

ул. "Строевско шосе" 3

тел./факс 032/ 953 666

GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"

бул. "Атанас Москов" 13

тел.: 052/ 504 514

GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"

бул. "Европа" 180, склад 33

тел.: 02/ 925 22 37

GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./24.03.2015г